

## Des constats

La situation migratoire engendre des relations de dépendance quasi inévitables dans la gestion du quotidien, qui ne peut s'effectuer sans l'intermédiaire d'une tierce personne : accès à la santé, à l'éducation, à l'emploi, aux services administratifs, à la culture.

Au-delà de la situation migratoire, la maîtrise partielle de l'écrit pour de nombreuses personnes en France représente un frein réel pour l'accès à l'autonomie sociale indispensable à tout un chacun pour vivre dignement.

## Une démarche

Mot à Mot souhaite permettre à ses participants de **retrouver l'autonomie** qu'ils avaient dans leur pays d'origine et qu'ils ont perdue dans le contexte migratoire, ou l'autonomie à laquelle ils n'ont pas accédé de part leur situation d'illettrisme.

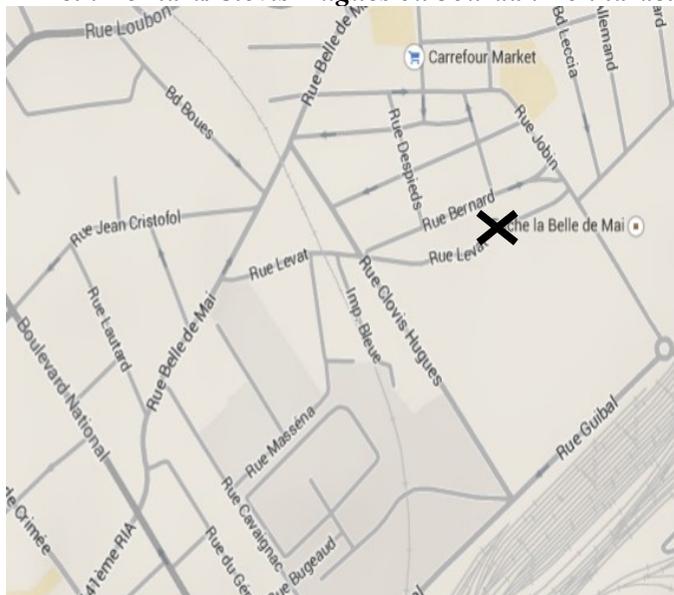
**Plus généralement, ses actions entendent lutter contre tout système de dépendance et contre toute forme d'exclusion qu'elle soit professionnelle, sociale ou économique, engendrée par la non-maîtrise de la langue française écrite ou orale.**

Pour ce faire Mot à Mot propose d'agir dans le domaine de **la formation**, en **inscrivant ses actions dans les valeurs de l'éducation populaire**, considérant que pour que l'inégalité face au savoir n'entraîne pas une inégalité face aux droits, il est nécessaire que tous soient instruits.

## Comment venir ?

Bus n°49 ou 52

**Arrêt : Bernard/Clovis Hugues ou Jourdan Bonnardel**



**Accueil du public sans rendez-vous  
le lundi et jeudi après-midi de 14h à 16h30.**

## Des Partenaires

*AAJT, AAPI, AFLAM, ASM, ACELEM,  
L'Artichaut Collège Versailles, CRI PACA,  
DHAF-ANEF, HAS, En Chantier, les  
associations du Lokal 36, Lycée Professionnel  
Régional Le Châtelier, Massai, Peuple et  
Culture, Radio Grenouille, L'Embobineuse, La  
Friche de la Belle de Mai, Les Bancs publics.*



Mot  Mot



L'association Mot A Mot s'intéresse  
**au langage sous toutes ses formes**  
**et à sa transmission**  
auprès des personnes pour lesquelles  
la maîtrise partielle du langage  
peut être un facteur d'exclusion.

## Contacts

Adèle Rossignol et Javotte Chomel  
Tél. : 04 91 05 97 03 / 07 82 13 67 17  
Mail : [associationmotamot@yahoo.fr](mailto:associationmotamot@yahoo.fr)

36 rue Bernard,  
Le LoKal 36  
13 003 Marseille

Des actions ...

...en cours...

... ou déjà réalisées

## Passerelles Écolières

## Passerelle Langagière

## Passerelle Professionnelle

**Un atelier adressé à des jeunes** rencontrant des difficultés avec la langue française pour suivre leur scolarité. On y aborde le langage à travers des supports ludiques; des propositions d'écriture ou des temps d'écoute sonore, selon les demandes et besoins des participants. L'atelier propose de la sorte à ces élèves allophones, un espace privilégié à l'acquisition du français en tant que langue étrangère.

Il s'agit d'ateliers linguistiques animés au sein de 3 structures partenaires du 3ème arrondissement et qui s'adressent aux habitants de cet arrondissement.

Il s'agit d'un atelier s'adressant à des personnes souhaitant travailler dans les métiers des services à la personne, mais n'accédant pas aux formations qualifiantes délivrant des titres professionnels dans ce domaine, en raison de difficultés linguistiques.

*Passerelles Écolières se déroule actuellement au sein de l'AAJT (13 003).*

On y aborde le langage permettant l'usage et la fréquentation autonome de certains espaces sociaux de proximité : centre social, CAF, La Poste, centre de santé, lieux culturels, etc.

On y aborde le langage spécifique aux métiers des services à la personne (*comprendre ou rédiger une liste de courses, une liste de tâches et de consignes, comprendre un contrat de travail ou une fiche de paie, parler de ses compétences professionnelles, etc.*)

**Un atelier adressé à des parents d'élèves**, dont la maîtrise lacunaire de la langue et/ou la connaissance partielle du système scolaire français, rendent difficile l'accompagnement à la scolarité de leurs enfants. Cet atelier vise à transmettre **les outils nécessaires à l'accompagnement à la scolarité, à travers une pratique langagière.**

La mise en place de ce type de formation linguistique vise à amener les participants à s'appropriier leur environnement social, culturel et professionnel grâce à l'amélioration de la langue française, favorisant ainsi leur accès à l'autonomie sociale.

L'objectif principal est l'acquisition des compétences linguistiques nécessaires pour passer le test d'entrée en formation qualifiante dans les métiers des services à la personne.

*Passerelles Écolières se déroule actuellement au sein du collège Versailles (13 003)*

Cette démarche de formation existe sous le nom d'ateliers sociolinguistiques (ASL). L'ASL est pensé comme un premier pallier d'apprentissage pour les participants, avant d'intégrer éventuellement dans un second temps des formations plus intensives ou d'accéder à l'emploi.

*Passerelle Professionnelle se déroule actuellement à l'AAPI (13003).*

## Passerelles imaginaires

## Des mots pour le code

## Langue en partage

**Un atelier adressé des personnes souhaitant perfectionner leur maîtrise de l'écriture en français.** On y aborde le langage à travers la pratique d'ateliers d'écriture, proposant des espaces d'expression et des espaces de correction linguistique, à partir des textes produits. L'atelier vise principalement à donner ou redonner confiance à ses participants, quant à leur capacité à produire de l'écrit et à le donner à lire.

*Passerelles Langagières a actuellement lieu au sein de l'AAPI (13003), Massai (13003), et de l'ASM (13003).*

Il s'agit d'un module de formation en direction de bénévoles de structures accompagnant les personnes en situation d'illettrisme, d'alphabétisation ou relevant du F.L.E.

Il s'agit d'un atelier s'adressant à des femmes souhaitant passer le permis de conduire, mais n'accédant pas à l'examen du code de la route en raison de difficultés linguistiques.

Les savoirs envisagés lors de cette formation sont d'ordre théorique et pratique. Elle vise à outiller les bénévoles et à les faire se questionner sur leurs pratiques afin qu'ils mettent en œuvre les solutions les plus adaptées aux besoins des publics.

On y aborde le langage spécifique au Code de la route: terminologie et formes syntaxiques spécifiques. L'objectif principal est l'accès aux auto-écoles avec les compétences linguistiques nécessaires pour préparer l'examen du Code de la route.

La démarche pédagogique veille à mettre perpétuellement les apprenants en situation active et de travailler à partir de leurs propres connaissances et questionnements.

*Le Français du code de la route est actuellement proposé au Lokal 36 à la Belle de Mai (13 003).*

*Parcours FLE, illettrisme, alphabétisation, a eu lieu au CRI PACA.*

Et d'autres...

...à...

...inventer, imaginer